

城西国際大学留学生寮申込書（アジア諸国学生用）

Josai International University Accommodation Application Form (for Asian countries students)

1. 氏名 Name _____ 2. 性別 Sex 男 M・女 F
 3. 大学 Name of University _____ 4. 国籍 Nationality _____

<input type="checkbox"/> 1人部屋を希望します（完全個室） （キッチン・トイレ・バス付） I wish to have a room for one (private room) (With private kitchen shower and toilet)	<input type="checkbox"/> 2人部屋を希望します （トイレ・シャワー付） （2人での使用になります） I wish to have a room for two (With shower and toilet) (Room will be allocated to Two person)	<input type="checkbox"/> 2人部屋を希望します （トイレ・シャワー共有） （1人での使用になります） I wish to have a room for two (Shower and toilet shared on the floor)(Room will be allocated for One person)	<input type="checkbox"/> 4人部屋を希望します （トイレ・シャワー共有） （2人での使用になります） I wish to have a room for four (Shower and toilet shared on the floor) (Room will be allocated for Two person)
家賃：月額 40,000 円 Rent :40,000(yen/month)	家賃：月額 25,000 円 Rent :25,000(yen/month)	家賃：月額 30,000 円 Rent :30,000(yen/month)	家賃：月額 20,000 円 Rent :20,000(yen/month)
大学最寄駅から 1 駅隣（徒歩圏内） One station away from JIU campus(within walking distance)	東金グローバル・ヴィレッジ（大学敷地内） Togane Global Village(on campus)		
 	  		
*宿舎によって外観・内観が異なります *Photos may be different depend on accommodation	*部屋に限りがあります。 Rooms are limited *キッチンは共有です。 kitchen are shared		
家賃には毎月の光熱費（電気・ガス・水道）は含まれません。インターネット代は家賃に含まれます。 The rent DOES NOT INCLUDE monthly Electricity, Gas and Water bill. Internet fees are INCLUDED to the rent.	家賃には毎月の光熱費（電気・ガス・水道）とインターネット代が含まれます。 The rent INCLUDES monthly Electricity, Gas, Water and Internet bill.		

※観光学部に入学する場合は条件が異なります。*Conditions differs for students who are studying at Faculty of Tourism.

- 全ての寮にはベッド、机、洗濯機、冷蔵庫、電子レンジ、掃除機が完備されています
All rooms are equipped with a bed, a desk, a washing machine, a refrigerator, a microwave cooker, a vacuum cleaner.
- 施設管理費として年額¥30000 を別途徴収します
Facility management fee of 30000 yen/year is collected separately.
- 家賃は月初から月末までの全額とし、月途中の入室および退室においても日割り計算はしない。
The rent covers the charge from the beginning to the end of each month. The rent must be paid in a full amount even if you move in or out of your accommodation in the middle of the month.
- 空き状況により割り当てられる寮・部屋が異なります。
A room will be decided depending on the availability in the JIU Residences.

寮生活のルール Dormitory Rules

- 大学或いは他の入居者に迷惑をかけるようなことはしないこと（ゴミの分別や騒音など）
Residents must not do anything that may cause nuisance to the university or the other residents (incorrect rubbish sorting, noise, etc).
- 大学の許可なしに入寮者以外の者（男女問わず）を入寮させないこと
Residents must not let non-residents, male or female; enter the dormitory without permission from the university.
- 故意或いは重大な過失によって寮に損害を与えた場合は、その損害を賠償する責任を負うこと
Residents must take responsibility and compensate for any damage that they may cause to the dormitory, whether it was intentional or not.
- 犬・猫などの動物を部屋で飼ってはいけない。部屋の外で餌付けをしてはならない
It is prohibited to have pets, such as dogs and cats, inside the university accommodation. Residents are also not allowed to feed them outside of their accommodation.
- 大学側の宿舎管理の必要に基づいて、宿舎内点検、転寮・部屋替えを行うときは、入居者はその指示に従うこと。
The university may need to ask residents to do an accommodation check or change accommodation for management purposes. In such case, residents must cooperatively follow the instructions.
- 原則、在学中の退寮は認められない。ただし、退寮希望の募集を大学が募った場合はこの限りではない。また、大学が相当と判断した場合は退寮を認める。
Students can only leave their accommodation when they apply for leaving the accommodation according to university's notification or when university accepts the reason as a special case.
- 城西国際大学留学生としての資格を失ったとき、プログラムが終了したとき、入居者は7日以内に退寮すること。
If residents lose their student status at Josai International University, or complete their program, they must leave their accommodation within 7 days from the date of these occurrences.
- 帰国または転居により退寮する場合、寮にある私物はすべて処分し、入寮時と同じ状態にすること。
Upon leaving the accommodation, residents must remove all personal belongings and restore the accommodation to their initial state.

私は留学生宿舎に関する上記規約を理解し、同意します。

I understand and agree to all the accommodation rules and regulations stated above.

